

**ABSTRACT**

The invention relates to a system, method, computer program and data set which are intended to facilitate language comprehension and/or learning. For said purpose, samples of a target language  
5 are worked on and modified versions of said samples are used. The purpose of the modified versions is to provide clues which will enable the person using the invention to understand the target language samples. The invention greatly facilitates the management of the modified versions. In particular, the invention aids the tutor in the creation of modified versions and, in addition, in the identification of the versions most suited to the person interested in understanding  
10 and/or learning the target language. The modified versions are produced using sets of modifications, referred to herein as Relations, which are processed autonomously.